

வள்ளுவர்	ஆண்டு	2009
மார்கழி	12	
முஹறம்	26	
புதன் (27-12-1978)		
நிறுவியது	1947	
புத்தகம்	32	
இதழ்	60	
விலை சதம்	35	

“குமிழ்வரம் இனத்தை அழிக்க

இங்கு கூகுச் சொல்லு!

பொறுப்போமா அல்லது அவர்களைக் கொலைசெய்து சாப்பிடுவோமா? ’

ଅବରୁମ் ଫୁରୁ ପଲିଯା?

மேற்பாடு சிங்களக் கவிதைக் கடிதத்தில் காணப்படும் வாக்கியங்களின் தமிழாக்கம் பின்வருமாறு—

“தமிழ் என்னும் இனத்தை அழிக்க ஆயுதங்களை கையிலெடு
 உன் உரிமை நிலம் எனக்கு உரிமையின்றிப் போய் விடுமா?
 நாம் பழகுவதற்கு சொந்த நிலமில்லாமல் போய் விடுமா!
 விழுந்த சொட்டு இரத்தம் உண்மையா? இல்லையா?
 சகோதரர்களே! சிங்கள நாமத்திற்கு வெட்கம் இல்லையா?
 ஒரு பக்கம் பெருங்கல் மறுபக்கம் தமிழர் வாயில்
 விரசிங்கள் கைமுறைவடைய அந்த ரத்தம்
 எங்கநுடன் இருக்கிறபடியால் ஏன் பயிற்சியேண்டும்!
 மரணத்தின் பலி எனது நாட்டின் சாவின் பலி இல்லை.
 ஜமிக்கத்தைத்தான் கொடுக்கிறது.
 எங்கள் சகோதரன் கிங்ஸ்லி பெரோ
 எங்களை விட்டுப் பிரிந்து விட்டார்.
 முப்பு குணகேள் நெஞ்சில் நிறைய விழுந்தபோது
 நல்லூர் முழுவதும் சிந்தியது சிங்கள இரத்தம்,
 பொறுப்போமா அஸ்வது அவர்களை
 கொலி செய்க சாப்பிடுவோமா?”

**பனையால் விழுந்தவளை
மாடேறி மிதிக்கிறது!**
மட்டுநகரிலும் இராணுவ அட்சேழியம்!

“யாழ் ப்பாணத்தார்
இங்கு தேவையில்லை” என்று
கூறி, மட்டக்களப்பு, யாழ் ப்
பாணம், வடக்கு, கிழக்கு,
என்ற அற்பத்தனமான குறு

கிய பிரதேச வெறுபாடுகளை
வளர்த்து—அதிலேயேதுமது
அரசியல் வாழ்வை நிரந்தர
மாக அமைத்துக் கொள்ளத்
துடிக்கும் தேவநாயகமும்,
கனகரைத்தினமும், இவர்கள்

எது புதிய நண்பர்களும் எப்
படித்தார்தான் தமிழின்தைதக்
கூறுபோட முற்பட்டா
லும்— வெறிபிதித்து சிங்கள
ஆயுதப்படைகளின் கண்க
—4-ம் பக்கம் பார்த்த

**“உடன் நூடவடிக்கையின்றேல்
பயங்கர விலைவு ஏற்படலாம்!”**

கொண்டு பேசியதைத்
தொடர்ந்து, இக்கடித்ததை
உங்களின் கவனத்திற்குக்
தொண்டுவருதிரேன்.

நால்வரில் படுகாயமடைந்த
இருவர் யாழ்: ஆஸ்பத்திரி
யில் அனுமதிக்கப்பட்டுள்
ஏர்வி

பப்பட்டதாகக் கருதும்படி
கடிதங்களின்கீழ் யாழ்.
பொலிஸ் அதிபரின் றபர்

யോകിത്തു ഇക്കടിതങ്കൾ
അണ്ടപ്പി ഒരുക്കുണ്ണാസ്ത്

“யாழ்ப்பானை ததிலிருந்து
கொம்பு நோக்கிச் சென்ற
சாரதிகள் இராணுவத்தின
ரால் மாங்களைம், ஓமந்தை,
வவுனியா, ஆகிய இடங்க
வில் காந்தகப்பீடு உள்ளனர்;

“மயிலிட்டுயைச் சேர்ந்த
வர்த்தகர் திரு. என். சிவ
ஞான ரத்தினம் எனக்குத்

—4-ம் பக்கம் பார்க்க

“நேற்று இருபதாம் திகதி
புதன்கிழமை இரவுவும் மணிக்கும் எட்டுமெணிக்குமிடையேயாழ். நகரில் றீகல்பட்டமாளிகைக்குமுன்பாக சிவில்லையில் வந்த பொசிகார் அங்கு நின்ற பொதுமக்களைக் காரணமின்றித் தாக்கியுள்ளார்.

“வடக்கில் வாழும் தமிழர்கள் மீது தாக்குதல் நடத்துமாறு கோரி வடப்பகுதி யிலுள்ள சுகலபொனில் நிலையங்களுக்கும் சிங்களத்தில் கடிதங்கள் அலுப்பபட்டுள்ளன. இக்கடிதங்கள் யான்ப்பாணம் தலைமைப் பொலிஸ் நிலையத்திலிருந்தே அனுப்

குத்தப்பட்டுள்ளது. இவ்விதமான ஒரு செயலுக்காக நான் யாழ். பொலிஸ் அதி பர்மீது சந்தேகம் கொள்ள வில்லை. இவரது பெயருக்குக் களங்கம் ஏற்படுத்தும் வகையில் யாரோ ஒருவர். யாழ் பொலிஸ் அதிபரின் அலுவலக றபர் முத்திரையை உட

